

Asia T-306/01 R

Abdirisak Aden ym.

vastaan

Euroopan unionin neuvosto ja Euroopan yhteisöjen komissio

Välitoimimenettely — Yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka — Afganistanin Talebanille määrätty seuraamukset — Varojen jäädyttäminen — Kiireellisyys

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin määräys
7.5.2002 II-2390

Määräyksen tiivistelmä

1. *Väliaikainen oikeussuoja — Muotomääräykset — Hakemuksien esittäminen — Yhteenveto hakemuksen perusteista — Oikeudelliset perusteet, joita ei ole esitetty hakemuksessa eikä huomautuksissa — Yleinen viittaus muihin asiakirjoihin — Tutkimatta jättäminen*
(EY 242 ja EY 243 artikla; ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 104 artiklan 2 ja 3 kohta)

2. *Väliaikainen oikeussuoja — Täytäntöönpanon lykkääminen — Myöntämisedellytykset — Kiireellisyys — Vakava ja korjaamaton vahinko — Todistustaakka — Puhtaasti taloudellinen vahinko*
(EY 242 artikla; ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 104 artiklan 2 kohta)
3. *Väliaikainen oikeussuoja — Täytäntöönpanon lykkääminen — Välitoimien muuttaminen tai peruuttaminen — Edellytys — Olosuhteiden muuttuminen — Käsite*
(EY 242 ja EY 243 artikla; ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 108 artikla)
4. *Väliaikainen oikeussuoja — Täytäntöönpanon lykkääminen — Välitoimien myöntämisedellytykset — Kiireellisyys — Vakava ja korjaamaton vahinko — Vain intressi-vertailun yhteydessä voidaan ottaa huomioon ne vahingot, joita saattaa aiheutua muulle kuin välitoimen hakijalle*
(EY 242 ja EY 243 artikla; ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 104 artiklan 2 kohta)

1. Koska ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen määräysten noudattaminen on ehdoton prosessinedellytys, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen on tutkittava omasta aloitteestaan, onko asian kannalta merkityksellisiä työjärjestyksen määräyksiä noudatettu. Työjärjestyksen 104 artiklan 2 kohdan mukaan välitoimihakemuksissa on ilmoitettava ”ne tosiseikat ja oikeudelliset perusteet, joiden vuoksi vaadittujen toimien myöntäminen on ilmeisesti perusteltua”. Työjärjestyksen 104 artiklan 3 kohdan mukaan välitoimihakemus tehdään ”erillisellä asiakirjalla noudattaen 43 ja 44 artiklan määräyksiä”. Työjärjestyksen 104 artiklan säännöksistä yhdessä luettuina seuraa, että vastapuolen on voitava valmistella huomautuksensa ja välitoimista päätävän tuomarin on voitava ratkaista välitoimihakemus tarvittaessa pelkääntään kyseisen hakemuksen perusteella ilman muita tietoja. Oikeusvarmuuden ja hyvän lainkäytön turvaamiseksi tällainen hakemus on otettava tutkittavaksi vain, jos ne olennaiset tosiseikat ja oikeudelliset seikat, joihin hakemus

perustuu, ilmenevät johdonmukaisesti ja ymmärrettävästi itse välitoimihakemuksesta. Välitoimihakemuksesta voidaan tukea ja täydentää tietyiltä osin viittaamalla sen liitteenä olevien asiakirjojen kohtiin, mutta viittaamalla yleisluonteisesti joihinkin asiakirjoihin, vaikka ne olisivatkin välitoimihakemuksen liitteinä, ei korjata sitä, että välitoimihakemuksessa ei ole mainittu olennaisia seikkoja.

Tätä tulkintaa on sovellettava myös vastapuolen esittämiin välitoimihakemuksesta koskeviin huomautuksiin. Näin ollen sellaisia välitoimihakemuksessa ja vastauksena esitetyissä huomautuksissa olevia perusteluita, jotka eivät ole edellä mainittujen työjärjestyksen määräysten vaatimusten mukaisia, ei voida ottaa huomioon niiden tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen

toteamiseksi, joita nämä perustelut koskevat.

(ks. 43 ja 50—54 kohta)

2. Välitoimihakemuksen kiireellisyyttä on arvioitava sen perusteella, onko asiassa tarpeen määrätä välitoimista, jotta vältyttäisiin siltä, että välitoimia pyytäneelle asianosaiselle aiheutuu vakavaa ja korjaamatonta vahinkoa. Kyseisen asianosaisen kuuluu näyttää, että hän ei voi odottaa pääasiassa annettavaa päätöstä kärsimättä tällaista vahinkoa.

Puhtaasti taloudellista vahinkoa ei voida lähtökohtaisesti pitää korjaamattomana tai edes vaikeasti korjattavana, koska se voidaan myöhemmin korvata rahallisesti. Välitoimista päätävän tuomarin on arvioitava kussakin asiassa vallitsevien erityisolosuhteiden perusteella, aiheuttaisiko välitoimihakemuksen kohteena olevan toimen välitön täytäntöönpano hakijalle vakavaa ja välittömästi uhkaavaa vahinkoa, jota ei voida korjata millään myöhemmin tehtävällä päätöksellä.

(ks. 89, 92 ja 93 kohta)

3. Välitoimista päättävä tuomari voi ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 108 artiklan nojalla muuttaa tai peruuttaa välitoimimääräyksen olosuhteiden muuttumisen vuoksi. ”Olosuhteiden muuttamisella” tarkoitetaan erityisesti toiseikkoihin perustuvia olosuhteita, joiden johdosta käsiteltävänä olevan kiireellisyysedellytyksen arviointi voi muuttua.

(ks. 105 kohta)

4. Välitoimista päättävä tuomari voi vain intressivertailun yhteydessä ortaa tarvittaessa huomioon ne vahingot, joita riidanalaisen toimen täytäntöönpanosta saattaa aiheutua muulle kuin välitoimen hakijalle.

(ks. 118 kohta)